

相思曲
Xiangsi Qu
Melody of Mutual Love

商調 *Shang mode 1 2 4 5 6 1 2*

新刊正文對音捷要琴譜真傳 1573 (compare 1585)
Xinkan Zhengwen Duiyin Jieyao Qinpu Zhenchuan

音、音、
Yin, yin,
Sounds, sounds,

音、恁 負 心， 真 負 心， 壢 負 倦， 壢 負 倦， 到 如 今。
yin, ren fu xin, zhen fu xin. Gu fu an, gu fu an, dao ru jin.
sounds, so heart - less truly heart - less. Ungrateful to me, ungrateful to me, even until today.

(1) 繼大九 九 大 九 大 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 (1)

續大九 九 大 九 大 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九

記 得 當 初， 低 低 唱。 淺 淺 斟， 一 曲 值 千 金。
Ji de dang chu, di di chang, qian qian zhen, yi qu zhi qian jin.
Remember how in the beginning I would softly sing, pour small cups, each song worth thousands in gold.

大 九 大 九 上 下 大 九 大 九 上 下 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九

如 今 撇 我 在 古 膠 陰， 秋 風 蓑 草 白 雲 深，
Ru jin pie wo zai gu qiang yin, qiu feng suo cao bai yun shen.
But now you've discarded me under an old wall's shade, autumn winds in the rushes, white clouds far off.

大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九

rit.
流 水、 高 山、 何 處 尋？ 悲 悲 切 切， 冷 冷 清 清， 叫 人 怎 禁。
Liu Shui, GaoShan, he chu xun? Bei bei qie qie leng leng qing qing jiao ren zen jin.
Flowing streams, high /, mountains what place search ? Misery Misery all around, lonely / comfortless, and tell me how to endure it.

大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九

續大九 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九 大 九